

STYLOS

I


ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED IMPIEGO

L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.

ATTENZIONE!

La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; è pertanto necessario conservarle.

Avvertenze:

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione;
- Per un funzionamento sicuro e corretto è necessario che questo apparecchio sia collegato ad un efficiente impianto di messa a terra.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.
- Se il cavo flessibile si danneggia, deve essere sostituito da Flos o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.

DATI TECNICI:

Lampadina superiore: Lampadina ad incandescenza max 150W attacco E27 tipo IR;
Lampadina inferiore: Lampadina ad incandescenza max 120W attacco E27 PAR38;

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Per la pulizia dell'apparecchio usare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone o detersivo neutro per lo sporco più tenace. Per la pulizia del diffusore usare un panno antistatico. **Attenzione** : Non usare alcol o altri solventi;

GB


INSTRUCTION FOR CORRECT INSTALLATION AND USE

The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.

WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

Remarks:

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off;
- this appliance must be connected to an efficient grounding system in order to work safely and correctly.
- The  sign shown on the device indicates that the product must be thrown out in a different manner than with the urban wastes.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger.

TECHNICAL DATA

Upper bulb type: Incandescent light bulb max 150W attachment E27, type IR;
Lower bulb type: Incandescent light bulb max 120W attachment E27 PAR38;

CLEANING INSTRUCTIONS

Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt. Use an antistatic cloth to clean the diffusor. **Warning:** do not use alcohol or other solvents.

F


INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'EMPLOI

L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité pour les produits modifiés.

ATTENTION!

La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

Notices:

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur la l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée;
- Pour un fonctionnement sûr et correct, il est nécessaire que l'appareil soit relié à une installation efficace de mise à la terre.
- Le symbole  montré sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé d'une autre façon que celle avec les déchets urbains.
- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.

DONNEES TECHNIQUES

Ampoule supérieure : Ampoule incandescente max 150W branchement E27 type IR;
Ampoule inférieure: Ampoule incandescente max 120W branchement E27 PAR38;

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces. Pour le nettoyage du diffuseur, utiliser un chiffon antistatique.

Attention: ne pas utiliser d'alcool ou solvants.


D**INSTALLATION -UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN**

Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.

ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

Bemerkungen:

- bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist;
- Die Leuchte ist nur an eine ordnungsgemäß geerdete Elektroanlage anzuschließen.
- Das auf dem Gerät wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.
- Falls das flexible äußere Kabel beschädigt wird, muß es von FLOS oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

TECHNISCHE DATEN: Obere Glühbirne: Glühlampe max 150W Fassung E27 Typ IR.
Untere Glühbirne: Glühlampe max 120W Fassung E27 PAR38.

REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten. Für die Reinigung des Lichtschutzes ist ein antistatisches Tuch zu benutzen. **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.


E**INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO**

El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.

¡Atención!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

Advertencia:

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica;
- Para obtener un funcionamiento seguro y correcto es necesario que este aparato sea conectado a un eficiente sistema de tierra.
- El símbolo  que aparece en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.

DATOS TÉCNICOS: Bombilla superior: Lámpara de incandescenza max 150W casquillo E27, tipo IR.
Bombilla inferior : Lámpara de incandescenza max 120W casquillo E27 PAR38.

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro. Para la limpieza del difusor usar un paño anti-estático. **Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.


P**INSTRUÇÕES INSTALAÇÃO E USO**

De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.

ATENÇÃO:

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

Advertencia:

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica;
- Para un funcionamiento seguro e correcto é necessário que este aparelho esteja ligado a uma eficiente instalação de ligação a terra.
- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.
- Se o cabo flexível está danificado, deve ser substituído pela Flos ou por pessoal qualificado para evitar qualquer perigo.

DADOS TÉCNICOS: Lâmpada superior: Lampadina incandescente 1 x max 150W ligação E27 tipo IR.
Lâmpada inferior: Lampadina incandescente 1 x max 120W ligação E27 PAR38.

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO

Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão ou detergente neutro para a sujeira mais difícil. Para a limpeza do difusor usar um pano anti-estático. **Atenção :** não utilizar álcool ou solventes.


RUS**ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ**

При установке и при проведении работ на устройстве, убедиться в снятии напряжения питания.

ВНИМАНИЕ!

Безопасность устройства гарантируется только при выполнении данных инструкций как в фазе установки, так и в фазе эксплуатации, поэтому необходимо обеспечить их сохранность.

Предупреждения:

- В момент установки и каждый раз при проведении работ с устройством, убедиться в снятии напряжения питания;
- Для надежного и правильного функционирования данного устройства необходимо обеспечить его подсоединение к эффективной системе заземления.
- Символ  приведённый на устройстве, указывает на то, что данная продукция должна быть переработана отдельно от городских отходов.
- При повреждении гибкого кабеля он должен заменяться Flos или квалифицированным персоналом в целях предотвращения опасности.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ: Верхняя лампочка: Лампа накаливания макс. 1 x 150Вт цоколь E27 тип IR.
Нижняя лампочка: Лампа накаливания макс. 1 x 120Вт цоколь E27 PAR38.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ УСТРОЙСТВА

- Для очистки устройства использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений. Для очистки диффузора использовать антистатическую ткань. **Внимание:** Не использовать спирт или другие растворители.

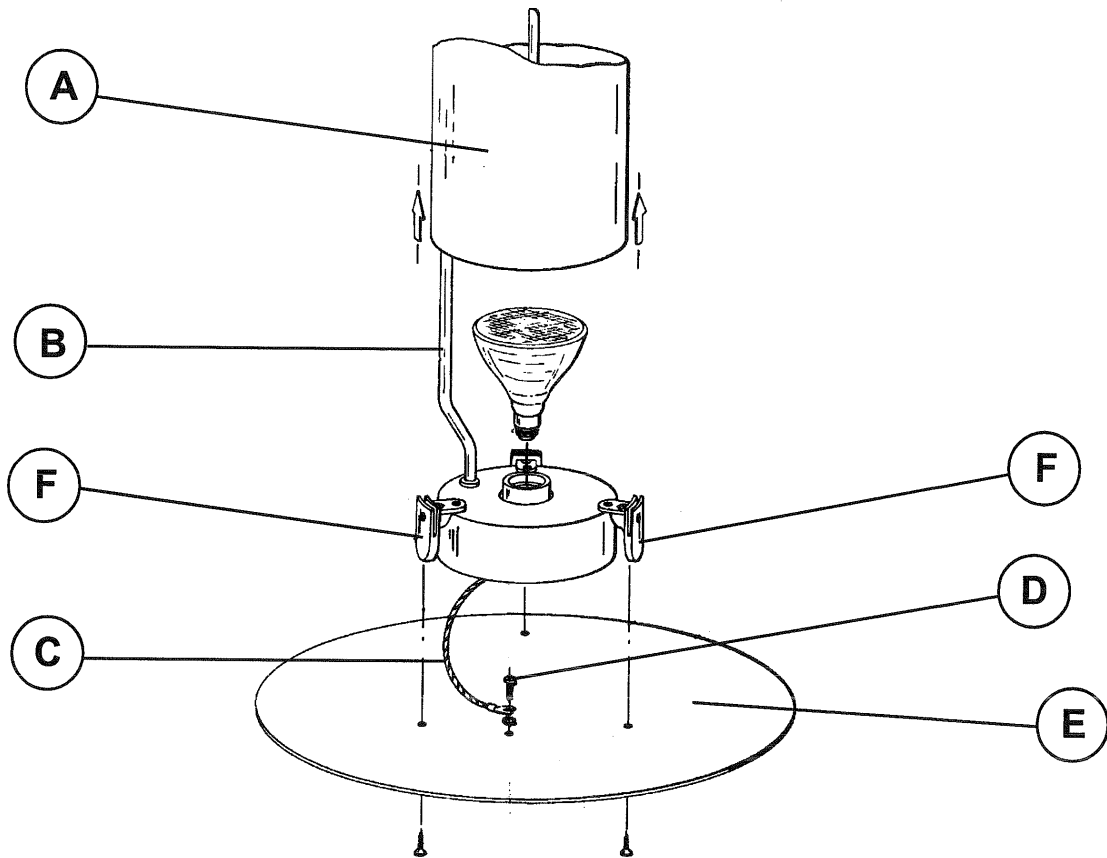
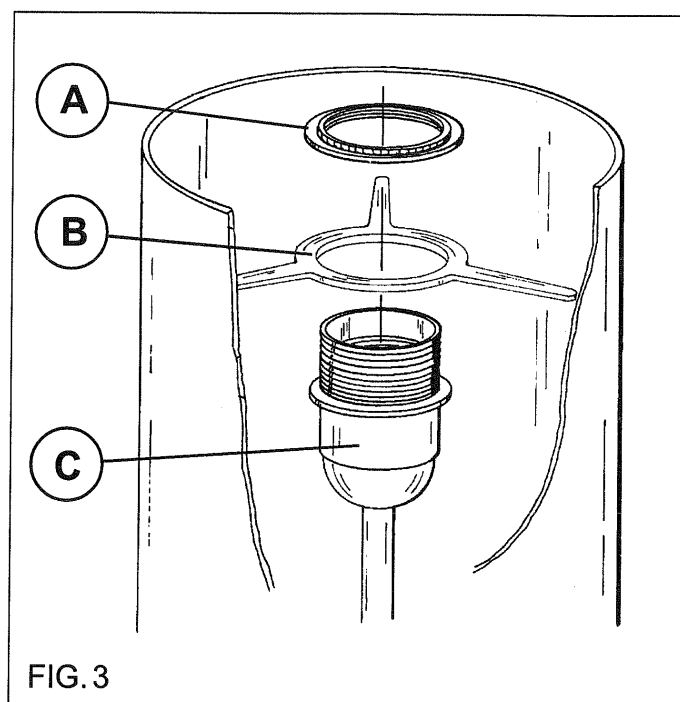
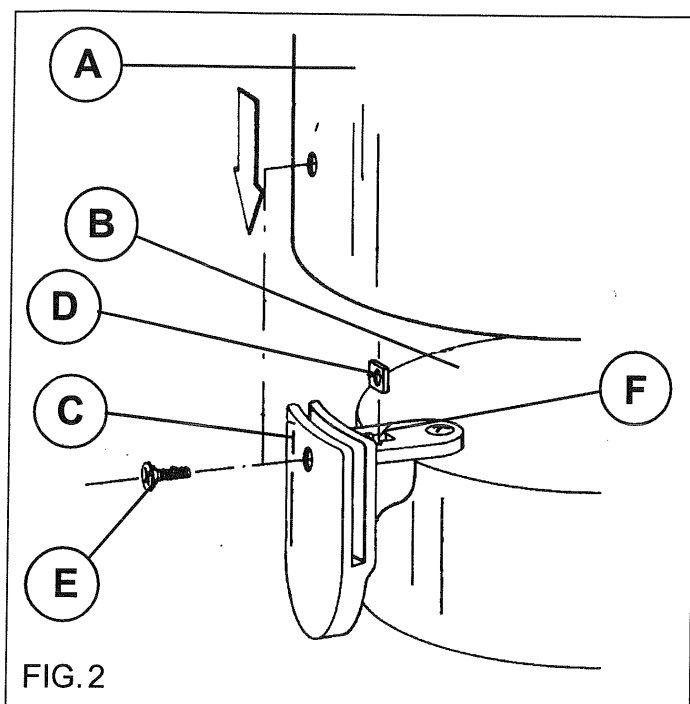


FIG. 1

- I** Fig. 1 Sfilare il diffusore (A) dalla struttura metallica (B). Fissare il cavo di protezione di terra (C) alla base mediante la vite (D) già posizionata, avendo cura di inserire il cavo tra la vite e la rondella dentellata. Fissare la base (E) mediante le tre viti autofilettanti ai supporti (F). Avvitare la lampadina nel portalampada inferiore.
- GB** Fig. 1 Remove the diffuser (A) from the metal part (B); fix the earth cable (C) to the base with the screw (D) in position, making sure to insert the cable between the screw and the notched washer; Fix the base (E) to the supports (F) using the three self-threading screws. Screw the "PAR" bulb into the lower bulbholder.
- F** Fig. 1 Retirer le diffuseur (A) de la structure métallique (B); fixer le câble de protection de terre (C) à la base à l'aide de la vis (D) déjà positionnée, en faisant attention d'insérer le câble entre la vis et la rondelle dentelée; fixer la base (E) aux supports (F) à l'aide des trois vis autotaraudeuses; Visser l'ampoule dans le porte lampe inférieur.
- D** Abb. 1 Lichtschutz (A) aus der Metallstruktur (B) ziehen; Das Schutzkabel der Masse (C) durch die schon platzierte Schraube (D) an der Basis befestigen, wobei darauf zu achten ist, das Kabel zwischen der Schraube und der gezackten Scheibe einzuführen; Basis (E) durch die drei selbstschneidenden Schrauben an den Halterungen (F) befestigen; Glühbirne in dem unteren Lampensockel einschrauben.
- E** Fig. 1 Sacar el difusor (A) de la estructura metálica (B); Fijar el cable de protección de tierra (C) a la base con un tornillo (D) ya colocado, prestando atención de introducir el cable entre el tornillo y la rueda dentada; Fijar la base (E) con tres tornillos autoenroscantes a los soportes (F); Enroscar la bombilla en el porta-lámpara inferior.
- P** Fig. 1 Extrair o difusor (A) da estrutura metálica (B); fixar o cabo de protecção de terra (C) à base mediante o parafuso (D) já posicionado, tendo o cuidado de introduzir o cabo entre o parafuso e a anilha dentada; fixar a base (E) mediante os três parafusos auto-rosqueantes aos suportes (F); aparafusar a lâmpada no casquilho inferior.
- RUS** Рис. 1 Снять диффузор (A) с металлической структуры (B); Закрепить защитный заземляющий кабель (C) к основе посредством уже позиционированного винта (D), обеспечивая установку кабеля между винтом и зубчатой шайбой; Закрепить основу (E) к опорам (F) посредством трёх самонарезающих винтов; Завинтить лампочку в нижний ламповый патрон.



- I** Fig. 2 Inserire il diffusore (A) nella struttura metallica (B) avendo cura di posizionare preventivamente i dadi quadri (D) nelle sedi (F) situate nei supporti (C); Inserire il diffusore (A) negli spacchi dei supporti (C) aiutandosi eventualmente con la punta di un cacciavite, facendo combaciare i fori del diffusore con quelli dei supporti. Fissare il diffusore con le viti (E);
 Fig. 3 Inserire il distanziale (B) nel portalamпада superiore (C) e fissarlo con la ghiera (A); Avvitare la lampadina.
- GB** Fig. 2 Fit the diffuser (A) onto the metal part (B), making sure to place the square nuts (D) in the slots (F) in the supports (C); Fit the diffuser (A) into the slots in the supports (C), using the tip of a screwdriver if necessary, lining up the holes in the diffuser with the ones in the supports. Fix the diffuser with the screws (E).
 Fig. 3 Place spacer (B) onto upper lampholder (C) and fasten ring (A) to secure. Screw in the bulb.
- F** Fig. 2 Insérer le diffuseur (A) dans la structure métallique (B) en ayant soin de positionner préalablement les écrous carrés (D) dans les logements (F) situés dans les supports (C); Insérer le diffuseur (A) dans les fentes des supports (C) en vous aidant éventuellement avec la pointe d'un tournevis et en faisant coïncider les trous du diffuseur avec ceux des supports; Fixer le diffuseur avec les vis (E);
 Fig. 3 Insérer l'entretoise (B) dans le porte lampe supérieur (C) et le fixer avec l'embout (A); Visser l'ampoule.
- D** Abb. 2 Lichtschutz (A) in die Metallstruktur (B) einführen, wobei darauf zu achten ist, die Vierkantmutter (D) zuvor in den auf den Halterungen (C) befindlichen Sitzen (F) zu platzieren; Lichtschutz (A) in die Spalte der Halterungen (C) einführen, wozu eventuell die Spitze eines Schraubenziehers zu Hilfe genommen werden kann und wobei die Öffnungen des Lichtschutzes auf diejenigen der Halterungen treffen sollte; Lichtschutz mit den Schrauben (E) befestigen;
 Abb. 3 Distanzstück (B) in den oberen Lampensockel (C) einführen und mit dem Metallring (A) befestigen; Glühbirne einschrauben.
- E** Fig. 2 Introducir el difusor (A) en la estructura metálica (B) prestando atención a colocar con anterioridad las tuercas cuadradas (D) en las sedes (F) situadas en los soportes (C); Introducir el difusor (A) en las muescas de los soportes (C) ayudándose si fuera necesario con la punta de un destornillador, haciendo coincidir los agujeros del difusor con los de los soportes; Fijar el difusor con los tornillos (E);
 Fig. 3 Introducir el distanciador (B) en el porta-lámpara superior (C) y fijarlo con la abrazadera (A); enroscar la bombilla.
- P** Fig. 2 Introduzir o difusor (A) na estrutura metálica (B) tendo o cuidado de posicionar preventivamente as porcas quadradas (D) nos alojamentos (F) situados nos suportes (C); introduzir o difusor (A) nas ranhuras dos suportes (C) com a ajuda eventual da ponta de uma chave de fendas, fazendo coincidir os furos do difusor com os dos suportes; fixar o difusor com os parafusos (E);
 Fig. 3 Introduzir o distancial (B) no casquilho superior (C) e fixá-lo com a virola (A); aparafusar a lâmpada.
- RUS** Рис.2 Установить диффузор (A) в металлическую структуру (B), обращая внимание на предварительное позиционирование квадратных гаек (D) в гнезда (F), расположенные в опорах (C); Установить диффузор (A) в прорези опор (C), при необходимости помогая себе кончиком отвертки, обеспечивая плотное прилегание отверстий диффузора к отверстиям опор; Закрепить диффузор при помощи винтов (E);
 Рис.3 Установить распорку (B) в верхний ламповый патрон (C) и закрепить её при помощи зажимного кольца (A); Завинтить лампочку;